

Lease Agreement / Umowa najmu

Rental Contract / Kontrakt najmu

Contract No.: SR-202507-6116

Lease Agreement (AGREEMENT) Concluded in Poznan on July 29, 2025 by and between: 1/ LANDLORD: Bozenka Bloasz Address: Poznan, Poland ID Card: EG55568 Phone: +48987654321 2/ TENANT: Md Abul Bashar Jehadi PESEL: 97103010959 Passport: BH0603147 Residence Card: EG005784 Phone: +48123456789	Umowa najmu (UMOWA) Zawarta w Poznaniu, w dniu July 29, 2025 pomiędzy: 1/ WYNAJMUJĄCY: Bozenka Bloasz Adres: Poznan, Poland Nr dowodu osobistego: EG55568 Telefon: +48987654321 2/ NAJEMCA: Md Abul Bashar Jehadi PESEL: 97103010959 Paszport: BH0603147 Karta pobytu: EG005784 Telefon: +48123456789
---	--

§1. SUBJECT OF THE AGREEMENT / PRZEDMIOT UMOWY

a) The Landlord declares that he/she is the owner of the real estate property located at: jaroachowskiego 97 b) The Tenant declares that he/she is familiar with the location and technical condition of the property and accepts it in its current state. c) The Landlord hereby rents to the Tenant, and the Tenant hereby rents from the Landlord, the above-described property for residential purposes.	a) Wynajmujący oświadcza, że jest właścicielem nieruchomości położonej przy: jaroachowskiego 97 b) Najemca oświadcza, że zna lokalizację i stan techniczny nieruchomości i przyjmuje ją w stanie obecnym. c) Wynajmujący wynajmuje Najemcy, a Najemca wynajmuje od Wynajmującego powyższą nieruchomość na cele mieszkaniowe.
---	---

§2. LEASE TERM / OKRES NAJMU

a) The lease term is set for 4 months, starting from August 1, 2025 and ending on December 1, 2025.	a) Okres najmu ustalony jest na 4 miesiące, rozpoczynając od August 1, 2025 i kończąc December 1, 2025.
--	--

<p>b) The agreement may be extended by mutual written consent of both parties.</p>	<p>b) Umowa może być przedłużona za pisemną zgodą obu stron.</p>
---	---

§3. RENT AND DEPOSIT / CZYNSZ I KAUCJA

<p>a) Monthly rent: 800,00 zł</p> <p>b) Security deposit: 800,00 zł</p> <p>c) Rent is due on the 1st day of each month.</p> <p>d) Late payment fee: 50 PLN if rent is not received within 5 days of due date.</p>	<p>a) Miesięczny czynsz: 800,00 zł</p> <p>b) Kaucja: 800,00 zł</p> <p>c) Czynsz płatny do 1-go dnia każdego miesiąca.</p> <p>d) Opłata za zwłokę: 50 PLN jeśli czynsz nie zostanie otrzymany w ciągu 5 dni od terminu płatności.</p>
---	--

§4. UTILITIES AND SERVICES / MEDIA I USŁUGI

<p>Utilities and services (electricity, water, gas, internet, etc.) are the responsibility of the Tenant unless otherwise specified in writing by the Landlord.</p>	<p>Media i usługi (prąd, woda, gaz, internet, itp.) są odpowiedzialnością Najemcy, chyba że Wynajmujący nie określi inaczej na piśmie.</p>
---	--

§5. MAINTENANCE AND REPAIRS / KONSERWACJA I NAPRAWY

<p>a) The Landlord is responsible for major repairs and structural maintenance.</p> <p>b) The Tenant is responsible for minor repairs and general upkeep.</p> <p>c) The Tenant must report any damages or necessary repairs to the Landlord immediately.</p>	<p>a) Wynajmujący odpowiada za poważne naprawy i konserwację strukturalną.</p> <p>b) Najemca odpowiada za drobne naprawy i ogólną konserwację.</p> <p>c) Najemca musi natychmiast zgłaszać wszelkie szkody lub niezbędne naprawy Wynajmującemu.</p>
---	--

§6. TERMINATION / ROZWIĄZANIE UMOWY

<p>a) Either party may terminate this agreement with 30 days written notice.</p> <p>b) Early termination may result in forfeiture of security deposit.</p> <p>c) The Tenant must return the property in the same condition as received, normal wear and tear excepted.</p>	<p>a) Każda ze stron może rozwiązać umowę z 30-dniowym pisemnym wypowiedzeniem.</p> <p>b) Przedwczesne rozwiązanie może skutkować utratą kaucji.</p> <p>c) Najemca musi zwrócić nieruchomość w tym samym stanie, w jakim ją otrzymał, z wyjątkiem normalnego zużycia.</p>
---	--

§7. ADDITIONAL PROVISIONS / POSTANOWIENIA DODATKOWE

<p>a) This agreement is subject to all applicable local, state, and federal laws.</p> <p>b) Any disputes arising from this agreement shall be resolved through mediation or legal proceedings as permitted by law.</p> <p>c) This agreement constitutes the entire understanding between the parties.</p>	<p>a) Niniejsza umowa podlega wszystkim obowiązującym przepisom lokalnym, stanowym i federalnym.</p> <p>b) Wszelkie spory wynikające z tej umowy będą rozwiązywane poprzez mediację lub postępowanie prawne zgodnie z prawem.</p> <p>c) Niniejsza umowa stanowi pełne porozumienie między stronami.</p>
--	--

§8. SIGNATURES / PODPISY

<p>Landlord Signature / Podpis Wynajmującego</p> <hr/> <hr/> <p>Bozenka Bloasz Date: July 29, 2025</p>	<p>Tenant Signature / Podpis Najemcy</p> <hr/> <hr/> <p>Md Abul Bashar Jehadi Date: July 29, 2025</p>
---	--

This document was generated by Smart Rental System on July 29, 2025

Contract ID: SR-202507-6116 | Generated: July 29, 2025

This is a legally binding document. Please keep a copy for your records.

To jest dokument prawnie wiążący. Prosimy zachować kopię do celów dokumentacyjnych.